

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 7

16. Juli 2014

23. Jahrgang

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner,

ereignisreiche Wochen liegen hinter uns. Ende Mai wurde ein neuer Gemeinderat gewählt, Mitte Juni konnte der Haushaltsplan für das laufende Jahr beschlossen werden, 20 Jahre erfolgreicher Gemeindegemeinschaft wurden mit einem Festwochenende gefeiert und nicht zuletzt hatten wir gleich zwei Delegationen aus unserer Partnergemeinde Dischingen zu Gast.

Aber der Reihe nach. Der neue Gemeinderat, der sich zu drei Vierteln auch aus bisherigen Räten zusammensetzt, konnte im Rahmen der Festeröffnung feierlich vereidigt werden und hat bereits Ende Juni mit seiner ersten Sitzung seine Arbeit aufgenommen. Die bisherigen stellvertretenden Bürgermeister Frank Heidrich und Klaus Rüdiger Komm wurden per Wahl bestätigt und werden mich auch in den kommenden fünf Jahren in Verhinderungsfällen vertreten. Zur Wiederwahl möchte ich beiden gratulieren.

Zuvor hatte noch der Rat in alter Zusammensetzung den Haushalt 2014 beschlossen und die Weichen für die Investitionen im laufenden Jahr gestellt. Er bildet somit die unverzichtbare Grundlage für die Arbeit im „Rest des Jahres“, in dem wir uns ja mittlerweile bereits befinden.

Im Juni konnten wir an drei erlebnisreichen Tagen „20 Jahre Einheitsgemeinde“ feiern. Der Festplatz in Oberseifersdorf war an allen Tagen gut besucht und wir können ein positives Fazit ziehen. Insbesondere am Freitagabend und Sonntagnachmittag konnten wir viele Gäste begrüßen und gemeinsam bei ausgelassener Stimmung feiern. Ich bedanke mich bei allen, die zum Gelingen des Festwochenendes beigetragen haben. Bei allen Gästen, Sponsoren, Helfern im Vorder- und Hintergrund, den Kindereinrichtungen und der Grundschule mit Förderverein, die sich liebevoll und originell um die kleinsten Besucher gekümmert haben, den beiden Faschings- bzw. Karnevalsvereinen für ihr tolles Programm,



den Angehörigen der Feuerwehren und Jugendfeuerwehr, allen DJ's, Bands und Gruppen für die gute Unterhaltung unserer Gäste, den jungen und älteren Fußballern von SG Rotation und SV Traktor für faire sportliche Vergleiche, den Oldtimerfreunden für die gelungene Ausstellung ihrer Fahrzeuge, dem Feuerwehrhistorikverein Großdrebnitz für die humorvolle Schauübung, den Vertretern zahlreicher Vereine, dem Bauhof und der Verwaltung für einen reibungslosen Ablauf vom Aufbau, über den Festbetrieb bis hin zum Abbau. Danke!

Eine besondere Freude war es auch, unsere Freunde aus Dischingen, Baden-Württemberg, am Festwochenende zu begrüßen. Neben der 14-köpfigen „offiziellen Delegation“ um Bürgermeister Alfons Jakl, besuchten weitere 16 Dischinger privat unseren Ort und die Umgebung. Ein Zeichen, dass die mittlerweile 24 Jahre währende Gemeindepartnerschaft auch sehr gut „außerhalb des Protokolls“ funktioniert und mit Leben gefüllt wird.



Wir haben versucht unseren Gästen von Donnerstag bis Sonntag einen kurzweiligen Aufenthalt zu bereiten. Neben den Besuchen auf dem Festplatz und einer Rundfahrt durch die Ortsteile standen einige Ausflüge und Besichtigungen auf dem Programm. So erlebten wir nach dem Begrüßungsabend auf dem Heimathof Eckartsberg eine

„Kellermeisterführung“ in der Görlitzer Landskronbrauerei, eine Führung im Löbauer „Haus Schminke“, eine Wanderung auf den Löbauer Berg mit gusseisernem Turm und Honigbrunnen, die Besichtigung des Braunkohletagebaues in Polen und des Berzdorfer See's sowie eine Betriebsführung in der MIKU GmbH. Besonders angetan zeigten sich unsere Gäste vom im Januar 2014 eingeweihten Feuerwehrgerätehaus und Bauhofstandort an der Löbauer Straße in Eckartsberg. Daneben steht natürlich immer auch der Austausch zu Entwicklung und aktuellen Projekten der jeweiligen Gemeinde im Vordergrund. Dabei gibt es für beide Seiten immer wieder Neues zu erfahren und Denkanstöße für die eigene Arbeit zu gewinnen. Die ausgesprochene Einladung zum Gegenbesuch im nächsten Jahr nahmen wir natürlich gerne an und freuen uns über dann schon ein Vierteljahrhundert gelebte Gemeindepartnerschaft.

Neben unserem Gemeindejubiläum gab es noch einen weiteren runden Geburtstag: Der Seniorenverein Oberseifersdorf feierte am 21. Juni im Traumpalast seinen 20 Jahre währenden Bestand. Bestens unterhalten von Hans Klecker und versorgt vom Team des Traumpalastes erlebten die Oberseifersdorfer Senioren einen unterhaltsamen Nachmittag. Unbedingt zu erwähnen ist dabei, dass Christine Rücker den Verein bereits seit der ersten Stunde leitet, begleitet von Evelyne Laube, die ebenfalls seit Anbeginn im Vorstand tätig ist. Es ist nicht alltäglich und daher besonders hoch einzuschätzen, dass über einen so langen Zeitraum engagierte ehrenamtliche Arbeit geleistet und den Vereinsmitgliedern regelmäßig ein buntes und abwechslungsreiches Programm geboten wird. Dafür gilt beiden mein herzlicher Dank.



Ich wünsche Ihnen einen schönen Sommer bei hoffentlich bestem Wetter und den Kindern besonders schöne und abwechslungsreiche „große Ferien“.

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH,

Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut, Telefon (035873) 418-50,

E-Mail: post@gustavwinter.de, Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	9.00–12.00 Uhr
Dienstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Donnerstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Gemeinderatssitzung August

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem **28. August 2014 um 19:30 Uhr** im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6 statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Im **Monat Juli** findet **keine** Gemeinderatssitzung statt.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

**Amtliche Bekanntmachungen**

**Beschlüsse aus der  
Sitzung des Gemeinderates  
am 30.06.2014**

**Beschluss Nr.: 032/06/14**

Gemäß § 42 Sächsische Gemeindeordnung und § 4 Abs. 1 und 2 der Hauptsatzung der Gemeinde Mittelherwigsdorf bestellt der Gemeinderat folgende Mitglieder und deren Stellvertreter in den Verwaltungsausschuss:

<u>Mitglieder</u>	<u>Stellvertreter</u>
Heidrich, Frank Komm, Klaus-Rüdiger Zwahr, Katrin Pilz, Thomas	Laube, Evelyn Butz, Petra Kirchner, Dagmar Bühler, Martin

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 033/06/14**

Gemäß § 42 Sächsische Gemeindeordnung und § 4 Abs. 1 und 2 der Hauptsatzung der Gemeinde Mittelherwigsdorf bestellt der Gemeinderat folgende Mitglieder und deren Stellvertreter in den Technischen Ausschuss:

<u>Mitglieder</u>	<u>Stellvertreter</u>
Schäfer, Eckehard Halang, Steffen Krause, Jörg Korselt, Ehrenfried	Gramann, Jens Schröter, Axel Salomo, Bert Rehnisch, Bernd

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 034/06/14**

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe des Bauauftrages zur Heizungserneuerung an der Grundschule, Hauptstr. 50 in Mittelherwigsdorf an die Firma Heizungstechnik Zittau GmbH als günstigsten Bieter zum Bruttoangebotspreis in Höhe von 76.667,01 €.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 035/06/14**

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe des Bauauftrages zur Trockenlegung des Heizraumes der Grundschule, Hauptstr. 50 in Mittelherwigsdorf an die Firma Halang KG als günstigsten Bieter zum Bruttoangebotspreis in Höhe von 12.376,77 €.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
Ein Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr. 036/06/14**

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe des Bauauftrages für Fliesenlegerarbeiten im Heizraum der Grundschule, Hauptstr. 50 in Mittelherwigsdorf an die Firma Bauunternehmen Heidrich als günstigsten Bieter zum Bruttoangebotspreis in Höhe von 3.204,84 €.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 037/06/14**

Der Gemeinderat beschließt den überplanmäßigen Haushaltsausgleich im Ergebnishaushalt zur Änderung des Stromanschlusses für den Festplatz, Hinterer Weg 6 in Oberseifersdorf.

Haushaltsausgleich in Euro:

Produkt	Sachkonto	Bezeichnung	Planentwurf alt	ÜPL-Betrag	Gesamt
<b>Ertrag</b>					
61.10.00.00	301300	Ertrag Gewerbesteuer	1.000.000,00	4.996,00	1.004.996,00
<b>Aufwand</b>					
11.13.05.38	421130	Instandsetzg. Stromanschl. Festplatz Oberseifersdorf	5.000,00	4.996,00	9.996,00
		Saldo Ergebnishaushalt	995.000,00	0,00	995.000,00

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 038/06/14**

Das gemeindliche Einvernehmen zum Ausbau des Dachgeschosses in Oberseifersdorf, Hauptstraße 130, Flst. Nr. 185c der Gemarkung Oberseifersdorf wird erteilt.

Abstimmungsergebnis:

15 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
Ein Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

**Beschluss Nr. 039/06/14**

Das gemeindliche Einvernehmen für die Errichtung eines Carports auf dem Grundstück der Bergstr. 52, Flst. Nr.: 157/21 der Gemarkung Eckartsberg wird erteilt.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 040/06/14**

Das gemeindliche Einvernehmen für die Nutzungsänderung des ehemaligen Feuerwehrdepots zum Wohnhaus wird für das Grundstück Sandweges 5, Flst. Nr.: 28/7 der Gemarkung Eckartsberg erteilt.

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr. 041/06/14**

Der Gemeinderat stimmt der Annahme von Spenden bis zum 16.06.2014 in nachfolgender Höhe zu. Die Listen über die Einzelspenden lagen dem Gemeinderat vor.

Produkt	Sachkonto	Bezeichnung	Betrag in €
28.10.04.17	314700	Spenden von priv. Unternehmen Gemeindefest	3.020,00
Sachspende		Spenden von priv. Unternehmen KiHa Eck.	55,00
Sachspende		Spenden von priv. Unternehmen Feuerwehr	2.234,77
		Gesamt:	5.309,77

Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

# Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund der §§ 74 ff der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 18. März 2003, zuletzt geändert am 28. November 2013 (GVBl. S. 822) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 17. Juni 2014 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014 beschlossen:

Beschluss-Nr.: 031/06/14

## § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

### im Ergebnishaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	5.202.475 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	5.425.319 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen	- 222.844 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	- 222.844 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes Sonderergebnis)	0 EUR
- Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf	- 222.844 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0 EUR
- Gesamtergebnis auf	- 222.844 EUR

### im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	4.998.052 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	4.594.909 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	403.143 EUR

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	277.747 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	565.153 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	- 287.406 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	115.737 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	43.943 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	- 43.943 EUR
- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestands auf	71.794 EUR

festgesetzt.

## § 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0 EUR festgesetzt.  
(alternativ: Kredite für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen werden nicht veranschlagt.)

## § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird auf 0 EUR festgesetzt.  
(alternativ: Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.)

## § 4

Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden kann, wird auf 600.000 EUR festgesetzt.  
(alternativ: Kassenkredite werden nicht veranschlagt.)

## § 5

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:  
für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 300 vom Hundert  
für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 400 vom Hundert  
Gewerbsteuer auf 400 vom Hundert  
(alternativ: Die Hebesätze für die Realsteuern, die in einer gesonderten Satzung festgesetzt worden sind, betragen:)

**§ 6**

Weitere Festsetzungen

Hinweis:

Gemäß § 74 Abs. 2 Satz 2 SächsGemO können in die Haushaltssatzung weitere Regelungen aufgenommen werden, die sich auf Erträge, Aufwendungen, Einzahlungen und Auszahlungen sowie den Stellenplan beziehen.

Mittelherwigsdorf, den 7.7.2014

*Hallmann, Bürgermeister*

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014 in der 30. Kalenderwoche **von Montag, den 21.7.2014, bis Sonntag, den 27.7.2014** je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, 1. Etage, Zimmer 4, zur kostenlosen Einsicht für Jedermann ausgelegt ist.

Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2014 erhielten wir ohne Hinweise oder Auflagen am 4.7.2014.

Mittelherwigsdorf, den 7.7.2013

*Hallmann, Bürgermeister*

**Mittelherwigsdorf– Landkreis Görlitz  
Wahlkreis 60**

**Bekanntmachung über die  
Einsichtnahme in das Wähler-  
verzeichnis und die Erteilung  
von Wahlscheinen**

**für die Wahl zum 6. Sächsischen Landtag  
am 31. August 2014**

- I. Am 31. August 2014 findet die Wahl zum 6. Sächsischen Landtag statt. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.
- II. Das Wählerverzeichnis für die Gemeinde Mittelherwigsdorf wird in der Zeit vom 11. August bis 15. August 2014 während der üblichen Dienststunden
 

Mo, Mi, Do jeweils	von 7.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr
Dienstags	von 7.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Freitags	von 7.00–12.00 Uhr

 im Einwohnermeldeamt  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereit gehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Will ein Wahlberechtigter die Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen, muss er Tatsachen

glaubhaft machen, aus denen sich die Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine Auskunftssperre gemäß § 34 des Sächsischen Meldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

- III. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der Zeit der Einsichtnahme, spätestens am 15. August 2014 bis 12.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7 in 02763 Mittelherwigsdorf Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. Soweit die behaupteten Tatsachen nicht offenkundig sind, hat der Einspruchsführer die erforderlichen Beweismittel beizubringen.
- IV. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 10. August 2014 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
- V. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 60 Landkreis Görlitz durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.
- VI. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
  - 1. ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
  - 2. ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,
    - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist für die Aufnahme in das Wählerverzeichnis (10. August 2014) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis (15. August 2014) versäumt hat,
    - b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf dieser Fristen entstanden ist,
    - c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeinde/Stadt gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis **eingetragenen** Wahlberechtigten bis **29. August 2014, 16.00 Uhr** bei der Gemeinde mündlich, schriftlich oder per E-Mail beantragt werden. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig. In dem Antrag sind die Anschrift des Wahlberechtigten sowie sein Geburtsdatum oder seine Wählerverzeichnisnummer (siehe Wahlbenachrichtigung) anzugeben.

**Nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** Wahlberechtigte können den Antrag noch bis zum **Wahltag, 13.00 Uhr** stellen. Das Gleiche gilt, wenn bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung der Wahlraum nicht oder

nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein **nicht zugegangen** ist, kann ihm bis zum **Tag vor der Wahl, 12.00 Uhr** ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

#### VII. Zusammen mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen Wahlumschlag,
- einen amtlichen Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist,
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens **am Wahltag bis 16.00 Uhr** eingeht. Er kann dort auch abgegeben/ eingeworfen werden. Der Wahlbrief wird im Bereich der Deutschen Post AG ohne besondere Versendungsform unentgeltlich befördert.

Mittelherwigsdorf, 16.07.2014

*Hallmann, Bürgermeister*

## Der Regiebetrieb Abfallwirtschaft informiert:

### Kostenfreie Rücknahme von Pflanzenschutz-Verpackungen

Verpackungen von Pflanzenschutzmitteln, Spritzenreinigern und Flüssigdüngern werden jetzt wieder gebührenfrei an den Sammelstellen des Rücknahmesystems PAMIRA zurückgenommen.

#### Sammelstelle im Landkreis Görlitz

BayWa AG Reichenbach  
Paulsdorferstraße 6  
02894 Reichenbach/O.L.

Die Sammelstelle ist vom **25.08.2014 bis 28.08.2014** in der Zeit von 07.00 bis 16.00 Uhr geöffnet (mittags geschlossen von 12.00 bis 12.30 Uhr).

Die Sauberkeit der Verpackungen wird bei der Annahme kontrolliert. Weitere Sammelstellen, Informationen und Annahmbedingungen zur Sammlung sind unter [www.pamira.de](http://www.pamira.de) zu finden.

#### Kontakt:

Regiebetrieb Abfallwirtschaft,  
Muskauer Straße 51  
02906 Niesky  
Tel: 0 35 88 / 261-716, -702  
Fax: 0 35 88 / 261-750  
E-Mail: [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de)  
Internet: [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am 01.07.2014 erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B bei Jahreszahlern, die Hundesteuer sowie Land- bzw. Garagenpachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

*Renger, Gemeindekasse*

## Information der Bauverwaltung:

### Abbruch Wohnhaus Zum Feierabendheim 1 in Mittelherwigsdorf

Hiermit informiert die Bauverwaltung, dass das Wohnhaus Zum Feierabendheim 1 in Mittelherwigsdorf im Juni 2014 abgerissen wurde.



Das alte Haus (Foto 1), welches in einen sehr schlechten Zustand war, wurde durch die Gemeinde im Vorfeld gekauft und danach mit Fördermitteln abgebrochen.



Damit ist im Umfeld des neuen Barfußweges ein weiterer Schandfleck verschwunden und die entstandene Fläche (Foto 2) wurde als Rasenfläche angelegt.

## Öffentliche Informationen

### Als Gast in drei Gemeinderats-Sitzungen

Nachdem es im Mai bereits zwei Ratssitzungen gab, tagte der Rat im Juni sogar drei Mal. Besser gesagt „die Räte“. Denn am 17. Juni traf sich noch einmal der „alte“ Rat, um den Haushalt des laufenden Jahres zu beschließen. Viele Zahlen wurden genannt, aber nicht zu viele. „Ich hab schon gesagt gekriegt, ich soll nicht so viele Zahlen herbeten ...“, meinte die Kämmerin und hielt ihre Ausführungen in Grenzen. Kein Problem, schließlich kannten die Ratsmitglieder ja bereits alle Zahlen und stimmten dem Haushalt zu.

Im Anschluss gab es noch einmal eine kurze Aufzählung der größten Investitionen in der vergangenen Amtsperiode des Rates. 3,65 Millionen wurden zwischen 2009 und 2014 allein für gravierende Investitionsmaßnahmen (über 30.000 €) ausgegeben.

Der scheidende Rat kann also auf eine sehr erfolgreiche Arbeit zurückblicken.

Da ist es sicher kein Nachteil, dass 12 der 16 Ratsmitglieder auch im neuen Rat wieder dabei sind. Zwei langjährige Mitglieder werden allerdings fehlen: Gottfried Eifler und Gerd Semdner. Nach 10 Jahren (Eifler) bzw. sogar 19 Jahren (Semdner) hatten sie nicht mehr kandidiert.

Als Landwirt, Naturfreund und Vorsitzender des Eckartsberger Heimatvereins brachte Gottfried Eifler wichtige Kompetenzbereiche in die Ratsarbeit ein.

Gerd Semdner engagierte sich bereits seit der Wende, zuerst in Oberseifersdorf und dann von Anfang an im Mittelherwigsdorfer Gemeinderat. Seine gewissenhafte Arbeit und sein Erfahrungsschatz haben wesentlich zum Erfolg der Gemeinde beigetragen. Vielen Dank an diese beiden und auch an die ausscheidenden Gemeinderäte Heike Hähne und Günter Baumert!

Der Bürgermeister sah es sicher zu Recht als sehr positiv, dass bei uns mehr als doppelt so viele Kandidaten zur Wahl standen, wie Mandate vergeben wurden, schließlich gibt es ja in Sachsen heute Gemeinden, wo niemand kandidieren will.

Aber wenn sich eben viele Leute für so ein Ehrenamt bereit erklären, können natürlich nicht alle gewählt werden. Die Kandidaten sollten das positiv verarbeiten. Aber auch die Wähler sollten sich das immer wieder klar machen. Ein Grund, vielleicht doch mal zur Wahl zu gehen ...

Drei Tage später übernahm dann der neue Rat das Zepter in der ungewöhnlichsten Ratssitzung der Gemeindegeschichte. Mit etwa 200 Gästen dürfte hier ein „ewiger Rekord“ aufgestellt worden sein.

So viele Leute waren jedenfalls dabei, als der Bürgermeister die neuen Ratsmitglieder feierlich vereidigte.

Zuerst durften die vier „Neuen“ auf die Bühne. Dann wiederholten alle regelgerecht die vom Bürgermeister vorgeprochenen Sätze der Eidesformel. Einmalig war wohl auch, dass sogar die „Aufsichtsbehörde“ anwesend war. Scherzhaft fragte Markus Hallmann, Kommunalamtsleiter Karl Ilg, in Vertretung des Landrates Ehrengast der Veranstaltung, ob alles rechtens sei – was dieser gerne bestätigte.

Vorher hatte es schon einen feierlichen Salut des Zittauer Schützenvereins gegeben. Und Bürgermeister Markus Hallmann hatte die „14 Schwaben“ begrüßt, die sich „auf die Wanderschaft nach Oberseifersdorf“ gemacht hatten. Vertreter der Partnergemeinde Dischingen, einschließlich Bürgermeister.

Hochrangige Gäste gab es darüber hinaus zuhauf bei dieser feierlichen Veranstaltung. Trotz eigenem Stadtfest schaute sogar der Zittauer Bürgermeister kurz vorbei und alle Besucher dürften den Weg nach Oberseifersdorf nicht bedauert haben. Zuerst unterhielt „Kurtl“ aus Oderwitz mit handgemachten Oberlausitzer Rock und anschließend starteten der Oberseifersdorfer Faschingsklub und der Mittelherwigsdorfer Karnevalsverein ein Feuerwerk handgemachter hochwertiger Unterhaltung. Aber da war das kleine offizielle Programm dieser Sitzung schon vorbei. Neben der Vereidigung der neuen Ratsmitglieder bestand es vor allem aus einer kurzen Ansprache von Markus Hallmann und aus einem Grußwort des langjährigen Bürgermeisters Bernd Rößner, der viel Beifall erhielt für eine kurze Darstellung der Anfänge der Gemeinde und ihrer erfolgreichen Entwicklung in seiner Amtszeit.

Und über das folgende ereignisreiche Feier-Wochenende muss ich sicherlich nicht viel schreiben. Liebe Leser, Sie waren ja sicher dabei ...

Eine Woche später begann dann bereits die Arbeit des neuen Gemeinderates bei der dritten Ratssitzung in diesem denkwürdigen Juni.

„Nach der Wahl ist vor der Wahl“ eröffnete Bürgermeister Hallmann die notwendige geheime Wahl seiner Stellvertreter. Frank Heidrich und Klaus Komm bekamen fast 100%ige Zustimmung. Ein gutes Omen für die kommende Ratsarbeit! Auch bei der Bestimmung der Ausschussmitglieder und des Vertreters im Zweckverband Industriegebiet Weinau gab es Konsens.

Danach nahm der neue Rat seine Arbeit auf: Vergabe von drei Baulosen für die Modernisierung der Heizung in der Grundschule. Obwohl leider nicht alle angeschriebenen Handwerksbetriebe Angebote abgegeben haben, sind beträchtliche Einsparungen gegenüber der Plansummen zu erwarten. Der Rat stimmte also zu.

Natürlich auch bei den Bauanträgen – mit einem Novum. Hier gab der Bürgermeister beim ersten Antrag nämlich kurz das „Zepter aus der Hand“. Bauingenieur Lutz Richter leitete die Abstimmung. Denn der Bürgermeister war „befangen“ ... Hier ging es nämlich um die Erweiterung seines Hauses – die Familie braucht mehr Platz. Niemand hatte etwas dagegen und ein Bürgermeister ist schließlich „privat“ auch mitunter „ein Bürger“.

„Familie und Platz“ war auch ein Thema bei Bauantrag Nummer drei. Eine Familie gestaltet sich das ehemalige Eckartsberger Feuerwehrdepot um – mit originellem Baustil, aber gesetzkonform. Der Rat hatte auch hier nichts dagegen und man kann gespannt sein.

Erfreulich ist, dass Anfang Juli in Oberseifersdorf eine Gedenktafel für Kurt David enthüllt wurde. Der lange in Oberseifersdorf lebende Schriftsteller hat das verdient. Vielleicht ein Anlass, mal wieder zu einem Buch zu greifen. Die Gemeindebibliothek ist nicht weit weg von dieser Tafel ...

Dietmar Rößler

## Von dem Festwochenende berichtet

In der heutigen Ausgabe des Amtsblattes ist es mir wichtig, Ihnen in eigener Sache einen Artikel über das Festwochenende „20 Jahre Einheitsgemeinde“ zu kommentieren.

Das Wochenende war doch schön, oder was meint ihr? Begonnen haben die Feierlichkeiten am Freitagabend mit dem Salutschießen der Privilegierten Schützengesellschaft Zittau, der Festrede und Grußworten, der feierlichen Vereidigung des neu gewählten Gemeinderates, dem Bieranstich,

Musik und Spaß auf Aberlausitzsch mit Kurtl, Tanz mit DJ Frank & Melkhouse Music und vor allem Spaß und Unterhaltung mit dem Herschdurer Karnevalsverein & dem Faschingsclub Oberseifersdorf.

Viele Gäste besuchten den Festplatz, sie kamen aus allen 4 Ortsteilen der Gemeinde Mittelherwigsdorf sowie aus anderen Ortschaften und nicht zu vergessen von unser Partnergemeinde die Gemeinderäte und Gäste aus Dischingen.

Es gab an diesen Tagen viele Möglichkeiten, sich nicht zu langweilen. Waren sie aber nicht beim Fest, haben sie sich echt was entgehen lassen!

Mit einem tollen Programm entführten der Karnevalsverein und der Faschingsclub am Freitagabend die Gemeinderäte und die vielen Gäste. Eine „Busfahrt mit Bruno“, seinen Fahrgästen und der Busfahrer mit seinen kurzen Geschichten und kleinen Episoden zu den einzelnen Ortsteilen der Gemeinde Mittelherwigsdorf gehörten zum Ritual. Nicht zu vergessen der Abstecher auf die Reeperbahn mit Udo Lindenberg und der Auftritt von den ABBA's. Man kann es mit Worten nicht wiedergeben, man muss dabei gewesen sein. Persönlich möchte ich mich, auch im Namen der Radgendorfer Gäste auf diesen Weg ganz offiziell bei allen Beteiligten für dieses schöne Programm bedanken und ich bin stolz, dass es solche Vereine in unserer Gemeinde gibt.

Am Samstag präsentierte sich die Jugendfeuerwehr. Hier konnte man sehen, was unsere Jüngsten schon alles bringen. Dann, passend zu der Fußball-WM, konnte man das Ortsderby Rotation Oberseifersdorf – SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf Live erleben und abends Livekonzert mit der Band „Dorfgespräch“ & Public Viewing der Fußball-WM Deutschland – Ghana. War einfach toll.

Sonntag musikalischer Frühschoppen mit der Blaskapelle der FFw Berthelsdorf. Nachmittag Technikschau & Präsentation der drei Abteilungen der Feuerwehr Mittelherwigsdorf und Fahrzeugausstellung der Oldtimerfreunde Eckartsberg u.a.

Ein schönes Fest ist vorüber. Ich hoffe, dass es wie mir auch allen Gästen gefallen hat und jeder eine schöne Erinnerung mitgenommen hat.

Abschließend möchte ich mich im Namen aller natürlich bei allen Helfern und Zuschauern bedanken, die zu einem erfolgreichen Wochenende beigetragen haben.

Zum Schluss noch ein großes Dankeschön an die Gemeindeverwaltung, die den Zusammenschluss 1994 gewagt haben und wir sehen es war richtig so! Der Erfolg ist kein Zufall!

**Es versteht sich von selbst, dass wir uns auf Reaktionen und Anregungen freuen. Was sagte schon J. F. Kennedy: „Wenn wir uns einig sind, gibt es wenig, was wir nicht tun können. Wenn wir uns uneins sind, gibt es wenig, was wir tun können.“ In diesem Sinn noch einmal allen ein herzliches Dankeschön.**

*D.K. Radgendorf*

## Kuchenfuhre 2014



Am Mittwoch, dem 18.06.14 startete wieder die alljährliche Kuchenfuhre der Grundschule und des Hortes Mittelherwigsdorf in Verantwortung des Schulfördervereins. In allen vier Ortsteilen der Gemeinde wurden in über 15 kleinen Fuhren mit bunt geschmückten Wagen mehr als 100 selbst gebackene leckere Kuchen verkauft.

Bei Sonnenschein, unter lautstarkem Rasseln, Pfeifen und Rufen „Kuchenfuhre, Kuchenfuhre“ konnte kaum jemand dem verlockenden Angebot widerstehen. Die vielen Kunden und Spender an den Straßenrändern machten auch in diesem Jahr ein sensationelles Ergebnis möglich. Über 1700 € konnten am Ende auf dem Konto des Schulfördervereins verbucht werden. Ein wichtiger Beitrag für ein großes Vorhaben im nächsten Schuljahr – dem Zirkusprojekt.



Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen Helfern bedanken: den Bäckern, den kleinen Verkäufern, den Begleitern der Kuchenfuhre und auch allen, die ihre Kinder hübsch angezogen oder die Wagen so liebevoll geschmückt haben.

Besonderen Dank wieder an die Eltern, die in Eigenregie an schwer erreichbaren Stellen der Ortsteile die Kuchenfuhre zu einem Erlebnis für Kinder und Bürger machten.

Herzlichen Dank und bis zum nächsten Jahr.

*Katrin Zwahr (Schulleiterin)*

## Tafel für Kurt David

Anlässlich seines 90. Geburtstages wurde am 02.07. am Giebel der ehemaligen Schule in Oberseifersdorf eine Sandsteintafel angebracht – finanziert durch den Naturpark Zittauer Gebirge. Herzlichen Dank.

Zu Gast bei der Enthüllung waren Vertreter des Naturparkes: der Vorsitzende Herr Frank Peuker, unser Bürgermeister Markus Hallmann und Herr Hans-Joachim Eitner.



Der Schriftsteller Kurt David wohnte 30 Jahre in Oberseifersdorf.

Die ersten Jahre nach der sowjetischen Gefangenschaft wohnte er laut Einwohnermeldebuch ab dem Oktober 1946 im Kirchenhaus, das 1968 abgerissen wurde. Später lebte er bis zu seinem Umzug nach Oybin 1976 auf dem Schenkweg. In mehreren Biografien wird darüber berichtet, dass er

zunächst seine Erlebnisse aus den Kriegstagen und der Gefangenschaft literarisch verarbeitet und sich später der Kinder- und Jugendliteratur zugewandt hat. Viele Kinderbücher entstanden aus den Erlebnissen seiner Reisen in das Ausland u.a. in die Mongolei.

Sein Wunsch Musiker zu werden, den Kriegsverwundungen verhinderte, setzte er in den Biografien von Franz Schubert und Ludwig van Beethoven um.

Manch Älterer kann sich vielleicht noch an die Fernsehserie nach dem gleichnamigen Buch „Freitags wird gebadet“ erinnern. Dorfgeschichte finden wir in „Briefe an den lieben Gott“ Kurt David wurde am 13.07.1924 in Reichenau (heute Bogatynia) geboren.

In unserem Dorfbuch von Oberseifersdorf finden wir ein Foto von ihm bei einer Buchlesung in der Schule.

Am 02. Februar 1994 verstarb er.

Wir haben uns das Ziel gestellt, alle seine Werke (32 ?) in unserer Oberseifersdorfer Bibliothek ausleihen zu können. Sie befindet sich in diesem Gebäude.

## Wer austeilt, kann auch was einstecken!

Das Geld liegt auf der Straße, holen Sie es sich noch vor dem Frühstück! Als Zusteller/in der Sächsischen Zeitung und anderer Drucksachen. Die Tätigkeit ist auch versicherungspflichtig über 450,00€ möglich.

**Sächsische Zeitung**

Was uns verbindet.

## Zusteller/- innen gesucht!

Für die PLZ- Gebiete **02763 Mittelherwigsdorf** suchen wir Zusteller/-innen und Vertreter, die die Sächsische Zeitung und andere Zeitungen zustellen.

Bewerbung an:

**MV Löbau-Zittau,**

AST Zittau, Zum See 5, 02763 Zittau, 03583/512425

## VOM BAUERN DIREKT, DAS SCHMECKT ...



► **Fleisch**  
vom Rind und Jungbullen

**Freitag, 1. August**

► **Grillspezialitäten**

► **hausgemachte Wurst, Kalbssülze**

**Sie können jederzeit vorbestellen.**  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF**  
Lutz und Beate Linke

Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Tel./Fax: 035842/26681

## Vandalismus nach dem Fest

In der Nacht Samstag vom 21. Juni auf Sonntag 22. Juni wurde der Zaun meines Grundstücks Hinterer Weg 4a in Oberseifersdorf mutwillig beschädigt. Es war die Nacht nach der Feier zum 20-jährigen Bestehen der Einheitsgemeinde Mittelherwigsdorf, die auf dem Sportplatz in Oberseifersdorf stattfand. Die Täter befanden sich vermutlich



auf dem Weg von der Feier nach Hause, das irgendwo im Oberseifersdorfer Oberdorf liegt. Sachdienliche Hinweise nimmt die Polizeidienststelle Zittau unter der Vorgangsnummer 286/14/138622 entgegen. Sollten sich die Täter bei mir melden und den verursachten Schaden in Gänze begleichen, bin ich bereit, die bereits erfolgte Anzeige wegen Sachbeschädigung zurückzuziehen.

*G. Kayser, Hinterer Weg 4a, 02763 Oberseifersdorf*

## Die Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf berichtet

Am Samstag, den 17.05.2014 war es nun endlich soweit. Unser lange geplanter Tagesausflug nach Dresden stand an. Nachdem wir uns in den frühen Morgenstunden im Feuerwehrgerätehaus getroffen haben, ging es auch schon los. Im Gepäck hatten wir frohe Erwartungen, was der Tag so mit sich bringt.

Als erstes ging es die die Nudel- und Teigwarenfabrik Riesa. Dort angekommen wurde uns zunächst erklärt, was der Unterschied zwischen Nudeln und Pasta ist. Als kleinen Bonus gab es neben einer Videovorführung für jeden eine Packung Nudeln und ein Schlüsselband. Nachdem wir mehr über die Zusammensetzung, die verschiedenen Formen und Geschmacksrichtungen von Nudeln und Pasta erfahren hatten, ging es weiter in das Museum, wo noch einmal ein paar Sachen zur Riesaer Nudelgeschichte ausgestellt wurden. Da die Mittagszeit immer näher rückte, begaben wir uns nach dem Rundgang in das Kochstudio. Nach einer kleinen Einweisung kochten wir gemeinsam ein leckeres 2-Gänge-Menü, bestehend aus einem buntem Nudelauflauf



und einer selbstgemachten Roten Grütze mit Vanillesoße. Jeder hatte ausreichend zu tun. Sogar in die Kunst des Serviettenfaltens wurden wir eingeweiht.

Nachdem Wurst, Gemüse und Zwiebeln geschnitten waren, alles mit der Tomatensoße und den Nudeln vermengt wurde und auch noch der Käse drüber kam, ging es für den Auflauf zum Schwitzen ein paar Minuten in den Backofen. Die Rote Grütze wurde in dieser Zeit schon portioniert und auf dem Tisch angerichtet. Mit tropfenden Zähnen und voller Erwartung wie das gemeinsame Werk denn nun schmecken wird, servierten wir auch gleich den Auflauf und ließen es uns schmecken. Egal ob für die großen Köche oder die kleinen Köche, jeder hatte Spaß beim gemeinsamen kochen und hat vielleicht sogar die ein oder andere neue Kocherfahrung mit nach Hause nehmen können. Gut gestärkt ging es dann noch in den Nudelkontor, wo das ein oder andere Mitbringsel für die Familie eingekauft werden konnte.

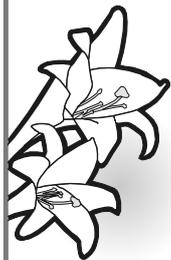
Anschließend ging die Fahrt weiter nach Dresden Übigau. Dort wurden wir von Herrn Heine schon freudig erwartet, denn dieser wollte uns die neu erbaute Feuerwache zeigen. Gleich angekommen, konnten wir bei einer Übung zum Thema „Gefahrgut“ mit zusehen. Dann ging es weiter durch viele Fahrzeughallen, Werkstätten und Lager. Es ist Wahnsinn, wie riesig diese Wache ist. Das Gelände ist so groß, das verschiedene Botengänge auch mit dem Fahrrad getätigt werden. Um alles einmal von oben zu betrachten, konnten wir auf den Aussichtsturm steigen.

Dann wurden uns noch sämtliche andere Räume gezeigt, welche dem Feuerwehrmann ein bisschen zur Erholung neben den anstrengenden Einsätzen dient. Als krönenden Abschluss konnten wir uns noch die Leitstelle anschauen und den Leitstellendisponenten ein bisschen bei ihrer Arbeit über die Schulter schauen.

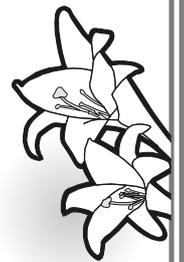


Nach Keksen und Kakao haben wir uns noch das Brandhaus angeschaut. Voll gepackt mit vielen Eindrücken und Erlebnissen machten wir uns danach wieder auf den Heimweg. Ein Dank geht hiermit nochmal an die Gemeinde für die Unterstützung und an Herrn Heine für die Führung.

*Doreen Rabis  
Jugendfeuerwehrwart Mittelherwigsdorf*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



**Mittelherwigsdorf**

01.08. Manfred Muschner zum 79. Geburtstag  
 04.08. Gerd Maier zum 84. Geburtstag  
 05.08. Annerose Heinke zum 76. Geburtstag  
 06.08. Marianne Becker zum 76. Geburtstag  
 10.08. Gertrud Gebauer zum 80. Geburtstag  
 11.08. Irene Scholze zum 90. Geburtstag  
 12.08. Hannelore Scholz zum 73. Geburtstag  
 13.08. Johannes Heller zum 74. Geburtstag  
 13.08. Kurt Ulbrich zum 76. Geburtstag  
 14.08. Heiner Wiesenack zum 73. Geburtstag  
 16.08. Rudolf Hüttig zum 78. Geburtstag  
 16.08. Friedrich-Wolfram Matthes zum 70. Geburtstag  
 18.08. Klaus Knochenhauer zum 72. Geburtstag  
 21.08. Sieghard Schäfer zum 89. Geburtstag  
 21.08. Waltraud Schmidt zum 70. Geburtstag  
 22.08. Regine Klimesch zum 71. Geburtstag  
 22.08. Ruth Müller zum 84. Geburtstag  
 23.08. Lydia Barnofski zum 81. Geburtstag  
 23.08. Gisela Wünsche zum 76. Geburtstag  
 23.08. Hans-Peter Wünsche zum 70. Geburtstag  
 25.08. Lucie Ketzler zum 79. Geburtstag  
 25.08. Käthe Senger zum 97. Geburtstag  
 26.08. Edeltraut Hübner zum 79. Geburtstag  
 27.08. Ingrid Preuß zum 77. Geburtstag  
 28.08. Günther Lange zum 84. Geburtstag  
 29.08. Manfred Lange zum 76. Geburtstag  
 29.08. Evi Steudner zum 78. Geburtstag  
 31.08. Karin Matzner zum 71. Geburtstag  
 31.08. Gerd Prietzel zum 73. Geburtstag

**Wichernhaus**

19.08. Irmgard Lehmann zum 93. Geburtstag  
 23.08. Rudi Stübner zum 85. Geburtstag  
 28.08. Fritz Lehmann zum 92. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

03.08. Alto Steinbach zum 93. Geburtstag  
 04.08. Martina Schmidt zum 79. Geburtstag  
 06.08. Günter Hasert zum 80. Geburtstag  
 06.08. Günter Heilmann zum 74. Geburtstag  
 06.08. Ruth Stöcker zum 82. Geburtstag  
 10.08. Susanne Stöcker zum 72. Geburtstag  
 12.08. Inge Starke zum 73. Geburtstag  
 12.08. Gerd Strietzel zum 71. Geburtstag  
 13.08. Günter Liske zum 78. Geburtstag  
 17.08. Siegfried Schwarz zum 77. Geburtstag  
 20.08. Werner Halang zum 74. Geburtstag  
 23.08. Heidi Poppe zum 71. Geburtstag  
 25.08. Wolfgang Rößler zum 83. Geburtstag  
 26.08. Elfriede Hülsmann zum 94. Geburtstag

**Eckartsberg**

01.08. Klaus-Peter Degwerth zum 73. Geburtstag  
 03.08. Rainer Küpper zum 79. Geburtstag  
 11.08. Eberhard Konrad zum 73. Geburtstag  
 20.08. Dr. Christine Bartsch zum 75. Geburtstag  
 24.08. Dieter Zimmermann zum 75. Geburtstag  
 26.08. Waltraud Bethig zum 74. Geburtstag

**Radgendorf**

01.08. Edith Paul zum 80. Geburtstag  
 12.08. Marga Walther zum 87. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern  
wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, Gesundheit  
und persönliches Wohlergehen.*

**Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt**

**Geburten:**



OT Mittelherwigsdorf  
 Straube, Noah Lutz am 16.06.2014  
OT Eckartsberg  
 Wiesner, Emilio am 27.06.2014  
OT Oberseifersdorf  
 Willner, Christian Finn am 01.07.2014

**Herzlichen Glückwunsch**

**Sterbefälle:**



OT Mittelherwigsdorf  
 Heinze, Werner am 02.06.2014  
 Schwerdtner, Renate am 05.06.2014  
 Daniel, Meta am 18.06.2014  
OT Oberseifersdorf  
 Erbe, Hans-Dieter am 22.06.2014  
 Teuber, Herbert am 25.06.2014  
 Rucker, Martin am 01.07.2014

**Herzliches Beileid**

**klein dankt GROSS**

Ich möchte mich heut mal bedanken,  
bei Nachbarn, Freunden und Verwandten.  
So viele haben an mich gedacht,  
Glück gewünscht und Geschenke gebracht.  
All die ganzen schönen Sachen,  
werden mir viel Freude machen.

Eure Elli Weder

**Oberlausitzer  
Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**

**Heizöl · Diesel · Holzpellets**


Eibau · Hauptstraße 143  
Tel. 03586/702314

Zittau · Löbauer Str. 59a  
Tel. 03583/79 66 22

www.olb-eibau.de

kostenfrei 0800 / 000 65 87

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau



Aus Liebe zum Menschen.

**Häusliche Alten- und  
Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg

Wir beraten Sie gern!

24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**
**Tagespflege in Zittau Neustadt 20**

- \* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und  
Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

Telefon:  
**0 35 83 / 50 38 312**

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern  
und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau

Tag & Nacht ☎ **035 83/70 40 28**

Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

**täglich frisch gekochter Mittagsfisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten**



Postfiliale

**Öffnungszeiten:**

Montag	11:00 – 16:00 Uhr	Donnerstag	09:00 – 17:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 17:00 Uhr	Freitag	08:00 – 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 – 17:00 Uhr	Samstag	07:30 – 08:30 Uhr

**• • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •**

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen,  
Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche,  
Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter,  
Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 03586/789925 oder 01 71/8 56 23 85

**R Dachinstandsetzung  
Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

# KARRIERE

Sie suchen eine berufliche  
Herausforderung?

Wir suchen examinierte Gesundheits-  
oder Krankenpfleger/innen  
Bewerben Sie sich jetzt!



Zittau  
794273

Hainewalde  
2674



## Unsere Hortübernachtung

Am Freitag, den 13. Juni 2014 veranstaltete der Hort einen schönen Nachmittag mit Übernachtung für die 4. Klasse. Als erstes möchten wir uns herzlich bei den Hortnerinnen Regine, Gabi, Doreen und Sylvia bedanken. Sie haben uns einen sehr schönen Tag geschenkt. Alle Hortkinder der 4. Klasse trafen sich am Nachmittag am Westparkcenter. Wir spielten bis 18 Uhr Bowling und danach Fußball und Hase und Jäger. Um 19 Uhr gab es Abendbrot mit leckeren Pommes und Schnitzel. Wir bekamen vom Westparkcenter ein Lob, weil sie so liebe Kinder lange nicht hatten. Für die Heimfahrt hatte Doreen eine Überraschung für uns organisiert. Wir fuhren alle mit der Feuerwehr in den Hort zurück. Dort spielten wir noch Verstecker und schauten 2 Filme. Danach sollten wir schlafen gehen. Es war etwas gruselig durch das finstere Schulhaus in der Nacht zu gehen. Im Zimmer erschreckten uns Mädchen dann auch noch die Jungs. Wir durften noch quatschen und schliefen dann ein. Als wir am nächsten Morgen aufstanden, hatten uns Regine und Gabi schon den Frühstückstisch gedeckt. Sie hatten sich richtig Mühe gegeben. Zum Abschluss spielten wir noch im

Garten und wurden dann von unseren Eltern abgeholt. Die Hortübernachtung war ein sehr schönes Erlebnis. Vielen, vielen Dank dafür



Zum Kindergeburtstagsnachmittag am Freitag, den 11. Juli 2014 werden die Schüler der 4. Klasse von den Hortkindern verabschiedet. Wir freuen uns schon auf die Sommerferien und das bestimmt wieder bunte Hort-Ferienprogramm. Und wir sind auch schon gespannt auf die neue Schule.

*Michelle Gutte und Lara Wittig, Klasse 4*



**Ihr Online-Konto:  
Schnell, sicher  
und ganz gemütlich  
von zu Hause aus.**

Erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte mit Ihrem VR-Giro Online bequem per Online-Banking von zu Hause aus und profitieren Sie so vom fairen Preis\*. Mit diesem Konto bleiben Sie flexibel - wie gemacht für Kunden, die ihre Unabhängigkeit lieben und Ihren Zahlungsverkehr kostenbewusst gestalten möchten.

\*Das VR-Giro Online für nur 1,- Euro im Monat bei einem monatlicher Geldeingang von mind. 1.000 €

**Jeder Mensch hat etwas,  
das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Telefon 03586 757-0  
www.VB-Loebau-Zittau.de  
www.facebook.com/VBLoebauZittau

**Volksbank  
Löbau-Zittau eG** 



**ELEKTRO-  
Schäfer**



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail ekke33@t-online.de



**Ihr Partner am Bau**

- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

**BEMOBIL®**  
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

**Treppenlifte & Senkrechtlifte**



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

**Wannenlifte & Aufstehhilfen**



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

**Elektromobile**



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

**ST. JAKOB**  
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

**Stationäre- und  
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)  
**(03583) 75 4131**

## Triathlon am Olbersdorfer See

Das diesjährige Schulsportfest der Grundschule Mittelherwigsdorf war ein ganz besonderes. Es wurde von allen Schülerinnen und Schülern ein Triathlon am Olbersdorfer See durchgeführt.

Nach langen Vorbereitungen, Elternabenden, Ortsbesichtigungen und vielen Gesprächen war es am 27. Juni 2014 endlich soweit. Gegen 6:30 Uhr waren bereits die ersten Helfer am Olbersdorfer See zugegen und steckten die Strecke ab, bauten einen großen Wechselgarten auf und lieferten die Fahrräder und Roller für alle Kinder an. Gegen 8:00 Uhr trafen die Kinder mit dem Bus von der Schule ein. Alles war fertig und die Wettkämpfe konnten beginnen. Nach der Einteilung in die verschiedenen Startgruppen, zogen sich alle Kinder um. Die Mädchen der 4. Klasse führten nach der Erkennungsmelodie für diesen Tag „Pippi Langstrumpf“ eine Erwärmung für alle durch. Dann ging es für die erste Gruppe an den Start. Die Seepferdchen der Klasse 1 rannten aus bauchtiefem Wasser los, über den Strand zum Wechselgarten. Dort mussten sie sich ganz schnell abtrocknen und anziehen. Weiter ging es auf eine Runde mit dem Roller und danach noch eine Runde rennen. Bald waren die ersten Kinder unter den Anfeuerungsrufen der übrigen Kinder im Ziel. Dort bekamen sie gleich etwas zu trinken, Traubenzucker und Obst. Nach einer kurzen Verschnaufpause ging die nächste Gruppe an den Start. Für „die Haie“ gab es dann eine Schwimmstrecke im See und der Roller wurde gegen das Fahrrad eingetauscht. Alle Kinder kamen ohne Verletzungen glücklich ins Ziel.



Nach allen Wettkämpfen gab es natürlich eine Siegerehrung. Die Gewinner erhielten eine tolle Medaille und alle Kinder bekamen eine Urkunde. Ein kleiner Imbiss sorgte für einen gelungenen Abschluss dieses außergewöhnlichen Sportfestes.

Silvana Kelz

Dominik Kelz Klasse 3b:

Ich fand gut, dass es schönes Wetter war. Mir hat die Erwärmung von den Mädchen aus der 4. Klasse gefallen. Mir haben auch die Medaillen gefallen. Leider habe ich keine bekommen, da ich nur den 5. Platz von 15 Teilnehmern aus meiner Gruppe belegt habe. Das Essen war auch lecker. Ich fand auch gut, dass es gleich am Ziel von den Helfern Obst, Traubenzucker und Wasser gab. Es gab viele Helfer, die sich beteiligt haben.

Bastian Böhmer Klasse 3b:

Ich fand den Triathlon gut, weil es alles gut organisiert war. Das Schwimmen war die schwerste Disziplin. Fahrradfahren war für mich die leichteste Disziplin. Der Wechselgarten und die Strecken waren gut abgesperrt. Ich war in der Gesamtwertung 3. Platz. Mir hat es Spaß gemacht.

Leandro Kelz Klasse 2:

Ich fand gut, dass es schön warm war. Das Wasser war ein bisschen kalt und der Boden war schlammig. Wir mussten etwa 50 m Schwimmen. Danach habe ich meinen Vorsprung im Wechselgarten verspielt. Dann bin ich Fahrrad gefahren. Beim Wechselgarten habe ich den Helm und das Fahrrad einem Helfer gegeben. Dann bin ich gerannt. Ich bin als Zweiter ins Ziel gekommen. Wir sind nach der Siegerehrung zum Mittagessen gegangen. Es gab Wiener Würstchen und Semmeln. Es hat mir Spaß gemacht.

Wir danken allen, die uns bei der Vorbereitung und Durchführung auf unterschiedlichste Weise unterstützt haben:

- Gemeinde Mittelherwigsdorf
- Gemeinde Olbersdorf
- Freizeitoase Olbersdorfer See
- DLRG
- DRK
- Fleischerei Kummer
- Wagners Wurstladen
- Bäckerei Kolbe
- Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien
- Die Hamann-Schmiede OHG
- BAO
- Firma Rolle
- Firma Gubisch
- Grafische Werkstätten Zittau
- O-See-Challenge für die Radständer

**UND ALLEN FLEISSIGEN ELTERN!!!**



Für das leibliche Wohl, ist in bewährter Form gesorgt!

## Festveranstaltung

### 20 Jahre Seniorenverein Oberseifersdorf e.V.

Am 15.06.1994 wurde unser Seniorenverein gegründet und bestand damals aus 74 Mitgliedern. Anlässlich dieses 20-jährigen Jubiläums fand eine Festveranstaltung am 20. Juni 2014 im Traumpalast Mittelherwigsdorf statt.

Unsere langjährige Vorsitzende Frau Christine Rücker eröffnete die gut besuchte (60 Mitgl.) Veranstaltung und hielt Rückschau auf die vergangenen 20 Jahre. Sie ehrte langjährige Mitglieder und bedankte sich bei Ihren Helfern für die hilfreiche Unterstützung bei den Vorbereitungen von Veranstaltungen.



Bei Kaffee und Kuchen, sowie einem Unterhaltungsprogramm von und mit Hans Klecker, ein bekannter Oberlausitzer Mundartdichter und Brauchtumforscher, und seinen stimmungsvollen heimatlichen Liedern, verging die Zeit wie im Flug.

Trotz vieler Verpflichtungen an diesem Festwochenende fand unser Bürgermeister Markus Hallmann trotzdem die Zeit, an unserem Jubiläum teilzunehmen.

In seiner Festrede würdigte er die Arbeit von Frau Christine Rücker, sowie Frau Eveline Laube und bedankte sich mit einem Präsent.

Der abwechslungsreiche Tag wurde mit einem reichhaltigen Büfett zum Ausklang gebracht.

**Unser besonderer Dank gilt den Sponsoren, die mit ihrer Spende die Veranstaltung in diesem Rahmen ermöglichten.**

**Nachmals unseren herzlichsten Dank.**

### Ausfahrt zum Mönchswalder Berg

**Es sind noch einige Plätze frei für unsere Ausfahrt am 20. August 2014 – zum Mönchswalder Berg (Halbtagesfahrt)**

Der Ausflug beginnt 10.30 Uhr in Oberseifersdorf und beinhaltet Mittagessen, Unterhaltungsprogramm, Kaffee und Kuchen.

Unkostenbeitrag: 40,00 €

Bei Interesse bitte bei Frau Rücker unter folgender Telefonnummer 0 35 83 / 70 26 61 melden.

*Der Vorstand des Seniorenverein e.V.*

## Kräutertipp – Monat Juli

### Lavendel – *Lavandula angustifolia*

Lavendel ist eine anspruchslose Duftpflanze. Sie gedeiht im Garten und ebenso auch im Topf. Sie ist bei Bedarf zu gießen, verträgt aber keine Staunässe und braucht im Herbst oder zeitigem Frühjahr einen Rückschnitt.

Der Duft von Lavendel ist aromatisch-würzig. Ihn finden wir in Duftwässern, Badezusätzen und weiteren kosmetischen Produkten. Die Inhaltsstoffe des Lavendels wirken beruhigend bei Nervosität und Schlaflosigkeit.

Wie wäre es mit einem Lavendelsäckchen unter dem Kopfkissen? Im Buch der Hexenkräuter wird dazu auch ein Tee wie folgt empfohlen: „1 g = 1 TL Blüten mit 1 Tasse Wasser aufbrühen, bis zu 2 Tassen täglich trinken, am besten vor dem Schlafengehen.“ Für einen einfachen Aufguss als Waschlotion werden 100 g Blüten mit 2 Liter Wasser übergossen. Dieser Aufguss beruhigt die Haut, wirkt bei Schweißneigung und unangenehmen Körpergeruch.

Den Lavendelduft nutze ich auch als Staubsaugerdeco. 2–3 Lavendelblüten in den Staubsaugerbeutel geben und mit Einschalten des Staubsaugers verbreitet sich der Duft im Raum.

*Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Herzliche Einladung !!

Am Freitag, den 11. Juli wird das „Sächsische Saxophon Orchester“ zu Gast sein.

Unter der Leitung von Ragnar Schnitzler werden knapp 20 SaxophonistInnen Musik ganz verschiedener Epochen und Stile zu Gehör bringen.

Beeindruckend ist auch die Vielfalt und große Bandbreite des Instrumentariums. Vom eher seltenen Sopranino bis zum fast exotischen Basssaxophon reicht die Palette.

Als Solist wird Robert Simmchen (Zittau/Dresden) mitwirken.

Weitere Einzelheiten, Kartenpreise und Vorverkauf unter [www.klangbild-konzerte.de](http://www.klangbild-konzerte.de)

**Freitag, 11. Juli, 19.30 Uhr Kirche Oberseifersdorf**

Ausdrücklich weitersagen und weiterleiten erwünscht !!



## 2. Sandbüschelfest in Mittelherwigsdorf am 09.08. und 10.08.2014

**Sonnabend, den 09.08**

20:00– 02:00 Uhr Sommernachtsparty  
mit der Oberseifersdorfer Band  
„Dorfgespräch“



**Sonntag, den 10.08.**

ab 8.00 Uhr **Hähnekrähen**

14:00–18:00 Uhr **Kinderbetreuung**  
durch Huckauf's Kinderfahrspaß  
Kinderkettenkarussell, Hüpfburg,  
Spiele und Zuckerwatte, Kinderreiten

15:00–18:00 Uhr **Blasmusik zu Kaffee, Kuchen und Eis**  
dazu begleiten Sie die Feuerwehrkapelle  
Bertelsdorf

Für Speisen und Getränke ist in altbewährter Qualität gesorgt!

## Neues von der Volkssolidarität Mittelherwigsdorf

**Maientanz am 14. Mai 2014**

*Der Mai ist gekommen, die Natur ist erwacht,  
Die Menschen sind fröhlich, auch sie schöpfen Kraft.  
Die Rentner aus „Herrschdorf“, sie strömen herbei,  
sie kommen ins Gütchen zum „Tanz in den Mai“.*

*Der 14. Mai war im Kalender notiert  
und wird von der Volkssolidarität organisiert.  
Von auswärts kommen noch einige Gäste  
und füllen im Saale die restlichen Plätze.*

*Bei Kaffee und Kuchen in fröhlicher Runde  
geht so manche Geschichte von Munde zu Munde.  
Es ist ja so vieles im Dorfe geschehen  
und vier Wochen lang hat man sich nicht mehr gesehen.*

*Ist der Kuchen dann alle, auch die Tassen sind leer,  
dann hält's auf den Stühlen keinen mehr.  
Alle wollen sie nun das Tanzbein schwingen  
nach flotten Rhythmen und dazu auch singen.*

*Jetzt muss Herr Schubert das Beste geben.  
Ach wie schön ist doch das Rentnerleben.  
Die Musik ist Klasse, da bleibt keiner sitzen.  
Da kommt auch der beste Tänzer ins Schwitzen.*

*Und wem es schwer fällt, durch den Saal zu schweben,  
der trinkt halt sein Bierchen und schunkelt eben.  
Damit dabei keiner die Kräfte verliert,  
werden die leckersten Speisen serviert.*

*Auch zu dursten braucht keiner, das wär ja gelacht,  
nur kurz was bestellen, schon wird es gebracht.  
Das Gütchen-Team das ist wunderbar,  
ist einsame Spitze schon Jahr für Jahr.*

*Geht der Tanz dann zu Ende, fällt der Abschied schwer,  
alle sagen dann „wir danken euch sehr,  
für das leibliche Wohl die Musik und Organisation  
und freuen uns auf den Tanz in den Sommer schon.“*

Gerhard Döring



# Montageservice

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

---

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

---

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### **Wir laden herzlich ein zu den Gottesdiensten:**

20.07.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl, gleichzeitig Kindergottesdienst
27.07.	9.00 Uhr	Gottesdienst
03.08.	17.00 Uhr	Gottesdienst in Niederoderwitz
10.08.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
17.08.	9.00 Uhr	Gottesdienst
24.08.	10.15 Uhr	Gottesdienst in Niederoderwitz
31.08.	10.15 Uhr	Familiengottesdienst zum Schulanfang

#### **Christenlehre, Junge Gemeinde, Löwenzahn – Sommerferien**

#### **Gebetskreis: 2.**

Montag im Monat, 18.00 Uhr in der Kirche

#### **Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

#### **Choralle:**

mittwochs 19.30 Uhr Niederoderwitz

#### **Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

#### **Seniorenkreis:**

4. August, 14.30 Uhr Pfarrhaus

#### **Öffnungszeiten**

Pfarramt:

Mo u. Do 10–12 Uhr und Die 15–17 Uhr (Tel. 51 11 71)

[pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de](mailto:pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de)

[www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de)

### Oberseifersdorf

20.07.14	8.45 Uhr	Gottesdienst in Wittgendorf (Herbig)
26.07.14	18.00 Uhr	Gottesdienst in Oberseifersdorf (Bergs)
03.08.14	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Baudach)
10.08.14	8.45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)
06.08.14	14.30 Uhr	Frauendienst im Pfarrhaus Oberseifersdorf

#### **Erreichbarkeit:**

Pfarramt Dittelsdorf

Telefon 03 58 43/2 57 55, Fax 03 58 43/2 57 05

[pfarramt\\_dittelsdorf@t-online.de](mailto:pfarramt_dittelsdorf@t-online.de)

Öffnungszeiten: dienstags von 9.00–11.00 und  
von 15.00–17.00 Uhr

Pfarramtsleiter: Alexander Wieckowski

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171

02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



**Tag & Nacht:**

**☎ (03 58 42) 25 444**

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 08/2014  
erscheint am 13.08.2014

Anzeigenschluss: 04.08.14

# BAUHANDWERK Hoffmann

**02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150**

**☎ (03583) 703674 · Fax 794791**

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

*Bestattungshaus*

~ Friede ~

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

**☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 51 06 83**



**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**Die Schlauchboot-  
saison ist eröffnet**

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße -  
wie zu Rudis Zeiten«

Immer am letzten Freitag im Monat  
**25.07. / 29.08.**

**27.07. „Endlich-Ferien-Bransch“  
mit Zauber-Katrin 10-14 Uhr**

**17.08. „Bransch“ 10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Willkommen im Biergarten!  
Jeden Samstag und Sonntag  
bei uns an der Alten Wäscherei.**

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net

**Machen Sie mehr aus Ihrem Geld –  
Investieren Sie in Ihr Haus!**



**WIR**

- bauen für Sie
- rekonstruieren für Sie
- sanieren für Sie
- modernisieren für Sie
- putzen und dämmen für Sie
- fliesen für Sie

**Bauunternehmen  
Heidrich** GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 704285 · Fax: (03583) 704408  
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de  
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

**Zeit für eine  
Veränderung?**

Jetzt modernisieren mit dem  
Wüstenrot Turbodarlehen.

Ihre Vorteile im Überblick:

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Keine dingliche Sicherstellung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Kein Zinsänderungsrisiko

Lassen Sie sich individuell beraten.  
Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!



**Veronika  
Herrmann**  
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**wüstenrot**  
Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf**

**24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40**



- ◊ Ambulanter Pflegedienst
- ◊ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“ Mittelherwigsdorf
- ◊ Senioren- und Behindertenfahrdienst
- ◊ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin
- ◊ Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

**Steffen  
JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

**Hagelschaden-Reparatur**  
vom Fachbetrieb –  
Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**

**Telefon  
(0 35 83) 51 73 27**



**Kfz-Technik Rolle**

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 03583 / 700217

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de) · [info@rolle.go1a.de](mailto:info@rolle.go1a.de)

**Autoverwertung Rolle**

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 03583 / 701500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

[www.auto-rolle.de](http://www.auto-rolle.de) · [info@auto-rolle.de](mailto:info@auto-rolle.de)




## Maik Renger

# LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

SCOTT Diamond CONWAY POWERS PEAL IZUMI

# RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
Tel.: 03586/788606 · www.radSport-oberlausitz.de

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

... und was können wir für Sie tun?

# Krause

**Jörg Krause**  
Heizungs- und Installationsmeister  
02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**



## HELLMUTH ENERGIE

kostenfrei  
anrufen:

**0800  
4422331**

- ◆ Hellmuth **HEIZÖL**
- ◆ Hellmuth **HOLZPELLETS**
- ◆ Hellmuth **ERDGAS**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22 b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/386147

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch,  
Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch,  
Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt  
und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung  
nach telefonischer Absprache  
möglich**
- **Verleih von  
Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer,  
Mobilbagger 14 t mit Fahrer,  
Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch),  
Aufbruchhammer 10 kg**



Eisen- und Buntmetallrecycling  
Containerdienst und Toilettenvermietung  
**Entsorgungsfachbetrieb**

## Frank Berger

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf  
Tel.: 03 58 75/61 30



Montag, Dienstag, Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr  
[www.frankberger.com](http://www.frankberger.com)



**PC<sup>®</sup>**  
SPEZIALIST  
WIR MACHEN DAS!

**ANDERE REDEN,  
WIR MACHEN.**

Reparatur-Service aller Marken (egal wo gekauft)  
Einrichtung Internet, Telefon, W-LAN und E-Mail  
Viren-Prüfung und Beseitigung zum Festpreis

Individuelle Beratung · Verkauf · Vor-Ort-Service

[www.pcspezialist-zi.de](http://www.pcspezialist-zi.de)

**PC-SPEZIALIST ZITTAU**  
BWK Systemhaus GmbH  
Mozartstr. 2 · 02763 Zittau

Telefon (03583) 7725100  
Telefax (03583) 7725991  
E-Mail [info@pcspezialist-zi.de](mailto:info@pcspezialist-zi.de)

